

Coffee Maker

Kaffebryggare / Kaffetrakter / Kaffemaschine / Kahvinkeitin



ENG

SE

NO

DE

FI



Thank you for choosing to purchase a product from Rusta!



Read through the entire manual before installation and use!

Coffee Maker

SAFETY INSTRUCTIONS

Before using this electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

- Read all instructions.
- Make sure that your outlet voltage corresponds to the voltage stated on the rating label of the coffee maker.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or in an abnormal state. If the main cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the nearest service agent or a qualified person, in order to avoid a hazard.
- This appliance has a grounded plug. Ensure that the wall outlet you are using is well earthed.
- Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- To protect against fire, electric shock and injury to persons, do not immerse the cord or plug in water or other liquid.
- Remove the plug from the wall outlet before cleaning and when not in use. Allow the appliance to cool down completely before removing or attaching components, or before cleaning.
- The use of accessories not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock and/or personal injury.
- The coffee pot is designed for use with this appliance. It cannot be used on a cooker top.
- Do not clean the coffee pot with cleaners, steel wool pads, or other abrasive materials.
- Do not hang the power cord over the edge of tables or counters, or let it touch hot surfaces.

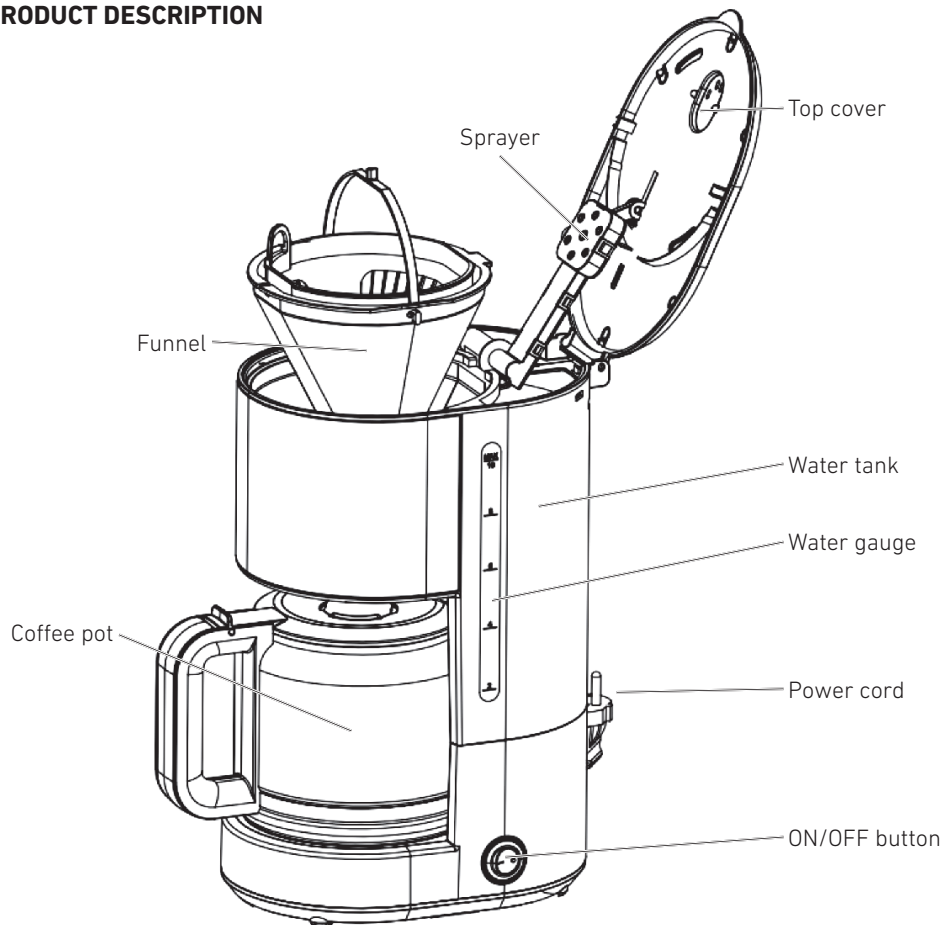


WARNING!

If these instructions are not followed, an accident may lead to serious personal injury or property damage.

- Do not place the coffee maker on a hot surface or beside a fire to avoid damage.
- To disconnect, remove the plug from the wall outlet. Always hold the plug. Never pull the cord.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use. Store it in a dry environment.
- Close supervision is necessary when your appliance is being used near children.
- Be careful not to get burned by the steam.
- To disconnect, turn switch to “Off”, then remove the plug from the wall outlet.
- Do not operate the coffee maker without water.
- Never use the appliance if the coffee pot shows any signs of cracks. Only use the coffee pot with this appliance. Use carefully as the coffee pot is very fragile.
- Do not set a hot coffee pot on a wet or cold surface.
- Do not use a cracked coffee pot or a coffee pot with a loose or weakened handle.
- Scalding may occur if the cover is removed during the brewing cycle.
- Some parts of the appliance get hot during operation, so do not touch with your hand. Use handles or knobs only.
- Never leave the empty coffee pot on the warming plate, otherwise the coffee pot is liable to crack.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of the reach of children aged less than 8 years.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance.
- This appliance is intended for indoor and household use only. This coffee machine is not intended for commercial use of any kind.
- Save these instructions.

PRODUCT DESCRIPTION



TECHNICAL DATA

Rusta item no.	903014040101
Voltage	220-240 V~50/60 Hz
Power	920-1080 W
Capacity	1.5 l (approximately 12 cups)
Protection class	Class II
CE-mark	Yes

BOTTOM COVER

To reduce the risk of fire or electric shock, **do not attempt to remove the bottom cover**. There are no user serviceable parts inside. Repair should be done only by authorized service personnel.

BEFORE FIRST USE

Check that all accessories are complete, and the unit is not damaged. Add clean water up to the maximum level to brew several times without ground coffee according to the steps below, and then discard the water. Wash the detachable parts thoroughly with warm water.

USING YOUR COFFEE MAKER

1. Open the water tank lid and fill the water tank with cold drinking water. The water level should not exceed the MAX level as indicated on the water gauge.
2. Pull the funnel holder out, put the funnel into the funnel holder, then place the filter paper in the funnel. Make sure it is assembled correctly.
3. Add ground coffee to the paper filter. Usually a cup of coffee needs one level spoon of ground coffee, but you may adjust according to personal taste. Close the funnel holder. A click sound will be heard when the funnel holder is closed completely.
4. Place the coffee pot on the warming plate.
5. Plug the power cord into the power outlet.
6. Press the switch down. The indicator will be illuminated. The appliance will begin working.

NOTE! During the brewing process, you may remove the coffee pot to serve coffee for a duration of no more than 30 seconds, and the coffee maker will stop dripping automatically. If the serving time exceeds 30 seconds, the coffee will overflow the funnel.

7. Once the coffee is brewed, one minute after the coffee stops dripping out, remove the coffee pot, pour and serve.
NOTE! The brewed coffee you get will be slightly less than the water you have added as some water is absorbed by the ground coffee. DO NOT touch the cover, warming plate and so on during operation as they are very hot.
8. When the process is finished, if you do not want to serve immediately, leave the appliance on. The coffee can be kept warm on the warming plate for 40 minutes and the appliance will switch off automatically after 40 minutes. For an optimum coffee taste, serve just after brewing.
9. Always turn the coffee maker off and disconnect the power supply after use.
CAUTION! Be careful when pouring the coffee out, as you may burn yourself as the temperature of freshly brewed coffee is very hot.

CLEANING AND MAINTENANCE

CAUTION! Always unplug the product from the electrical outlet and allow the warming plate to cool completely before cleaning it. Never immerse the unit or power cord in water or any other liquid for cleaning.

1. Clean all detachable parts after each use in hot, soapy water.
2. Wipe the product's exterior surface with a soft, damp cloth to remove any stains.
3. Water droplets may build up in the area above the funnel and drip onto the product base during brewing. To control the dripping, wipe off the area with a clean, dry cloth after each use of the product.
4. Use a damp cloth to gently wipe the warming plate. Never use an abrasive cleaner to clean it.
5. Replace all parts and keep for next use.

DESCALING

For optimal performance, your coffee maker should be descaled regularly. You should clean away any mineral deposits left by the water periodically, depending on the water quality in your area and how often the appliance is used. A good recommendation is after every 30-40 uses. We suggest decalcifying your coffee maker as follows: use a solution of white vinegar and cold water. A solution of two tablespoons (30 ml) white vinegar in one coffee pot of cold water works best.

1. Fill the tank with the vinegar solution to the maximum level as indicated on the water gauge.
2. Place the glass coffee pot on the warming plate.
3. Make sure the paper filter (without ground coffee) and funnel are assembled in place.
4. Switch on the appliance and allow it to "brew" the de-scaling solution.
5. After "brewing" one cup of the solution, switch off the appliance.
6. Leave the solution to stand for 15 minutes and repeat step 3-5.
7. Switch on the appliance and run off the solution until the water tank is completely empty.
8. Rinse by operating the appliance with clean water at least 3 times.

RIGHT OF COMPLAINT

By law the product must be returned to the place of purchase along with the original receipt in the event of a complaint. The user is liable for any damage to the product that is caused by not using the product for its intended purpose or by not following this user manual correctly. The right of complaint will not apply in these instances.



INFORMATION ABOUT HAZARDOUS WASTE

Used products should be handled separately from household waste. They should be taken for recycling in accordance with local rules for waste management.



Tack för att du valt att köpa en produkt från Rusta!



Läs igenom hela bruksanvisningen innan montering och användning!

Kaffebryggare

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

När du använder en elektrisk apparat bör du alltid vidta grundläggande säkerhetsåtgärder. Tänk alltid på följande:

- Läs alla instruktioner.
- Se till att volttalet i uttaget motsvarar det voltal som anges på kaffebryggarens typskylt.
- Använd inte apparaten om den har en trasig sladd eller stickkontakt, eller om den inte fungerar som den ska. Om nätkabeln uppvisar skador måste den bytas av tillverkaren, närmaste servicerepresentant eller någon annan behörig person för att undvika fara.
- Produkten är försedd med jordad stickpropp. Se till att använda ett väl jordat vägguttag.
- Undvik att röra vid heta ytor. Använd vred och reglage.
- För att skydda mot brand, elchock och personskada ska du inte doppa sladden eller stickkontakten i vatten eller annan vätska.
- Ta bort stickkontakten från vägguttaget före rengöring och när du inte använder kaffebryggaren. Låt den svalna helt innan du tar bort eller sätter dit delar, eller rengör den.
- Extra tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren kan resultera i brand, elchock och/eller personskada.
- Kannan är avsedd för användning med denna apparat. Får inte användas på spisen.
- Använd inte en grov rengöringssvamp, stålull eller andra slipande material för rengöring.
- Låt inte sladden hänga över kanten på ett bord eller en bänk, eller komma i kontakt med heta ytor.

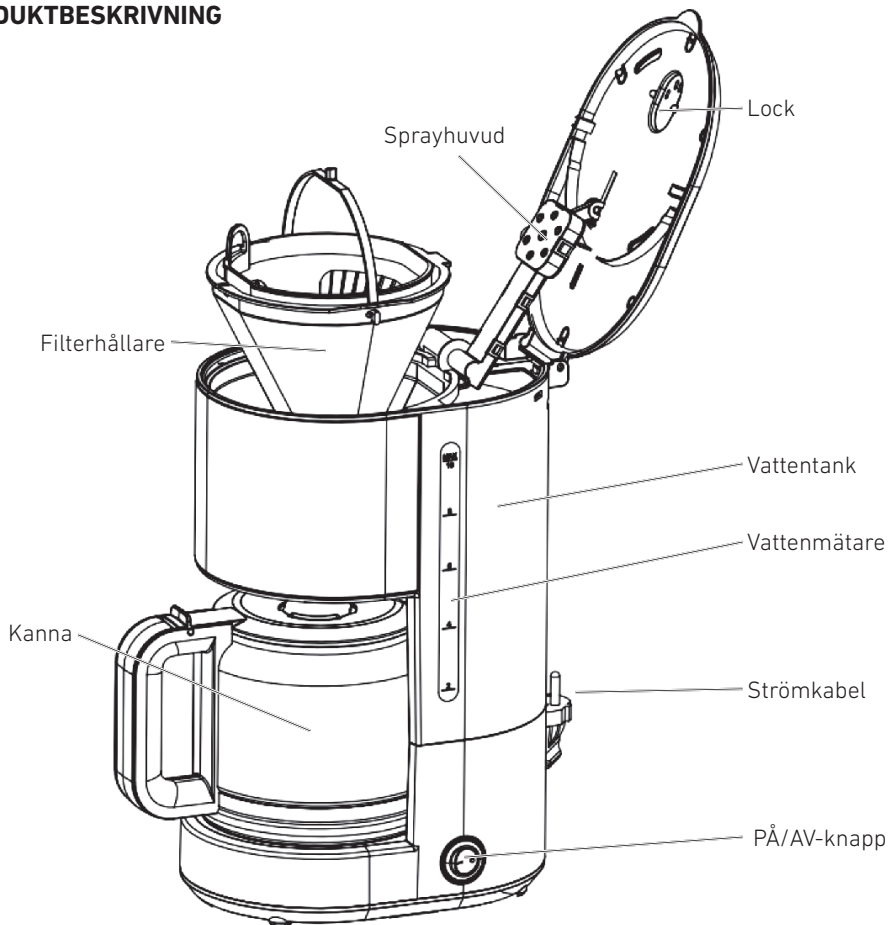


WARNING!

Om föreskriften inte efterföljs kan en olycka leda till allvarlig person- eller egendomsskada.

- Placera inte kaffebryggaren på ett varmt underlag eller nära öppen eld för att undvika skada.
- För att stänga av strömmen, ta ut stickproppen från vägguttaget. Dra alltid i stickkontakten. Dra aldrig i sladden.
- Använd inte apparaten för något annat än det som den är avsedd för. Förvaras torrt.
- Se till att hålla god uppsikt om du använder apparaten nära barn.
- Var försiktig så att du inte bränner dig på ångan.
- Stäng alltid av apparaten först, innan du drar ut stickproppen från vägguttaget.
- Sätt inte på kaffebryggaren utan vatten.
- Använd inte kannan om den är sprucken. Använd endast den kannan som tillhör kaffebryggaren. Var försiktig, kannan är ömtålig.
- Placera inte en varm kanna på ett vått eller kallt underlag.
- Använd inte kannan om den är sprucken eller om handtaget sitter löst.
- Du kan skälla dig om du tar av locket under bryggnig.
- Rör inte vid bryggarens olika delar under bryggnig. De blir varma. Använd alltid vred och reglage.
- Lämna inte en tom kanna på värmeplattan, eftersom den kan spricka.
- Denna apparat får användas av barn från 8 år om de använder apparaten under överinseende av en vuxen eller om de fått instruktioner om användningen så att de kan använda den på ett säkert sätt, och förstår riskerna. Barn får endast rengöra apparaten och utföra normalt underhåll om de fyllt 8 år och då endast under vuxens överinseende. Håll apparaten och sladden borta från yngre barn.
- Apparater får användas av personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder, eller personer som saknar erfarenhet och kunskaper, om de använder apparaten under överinseende, eller om de har erhållit lämplig utbildning i användningen av den för att de ska kunna använda den på ett säkert sätt och vet vilka risker användningen medför. Apparaten är ingen leksak, låt inte barn leka med den.
- Apparaten är avsedd för inomhusanvändning och hushållsbruk. Den är inte avsedd för yrkesmässig användning av något slag.
- Spara dessa instruktioner.

PRODUKTBESKRIVNING



TEKNISKA DATA

Rustas artikelnummer	903014040101
Spänning	220–240 V~50/60 Hz
Effekt	920–1080 W
Kapacitet	1,5 l (ca 12 koppar)
Skyddsklass	Klass II
CE-märkning	Ja

BOTTENPLATTA

Försök inte att ta isär bottenplattan – risk för brand och elstötar. Det finns inga delar som kan servas inuti. Reparation ska endast utföras av auktoriserad servicepersonal.

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

Kontrollera att kaffebryggaren är komplett och inte är skadad. Tillsätt vatten upp till maxnivån och brygg flera gånger utan kaffe, enligt stegen nedan, och håll bort vattnet.

Diska de löstagbara delarna med varmt vatten.

ANVÄNDA KAFFEBRYGGAREN

1. Öppna locket till vattentanken och fyll den med kallt dricksvatten. Vattennivån ska inte överstiga den angivna maxnivån.
2. Dra ut trathållaren, sätt i tratten och placera filtret i tratten. Se till att den är korrekt monterad.
3. Tillsätt malet kaffe i pappersfiltret. Vanlig dosering är en sked kaffe per kopp, men du kan själv justera efter tycke och smak. Stäng trathållaren. Det hörs ett klickljud när den är stängd.
4. Ställ kannan på värmeplattan.
5. Anslut kaffebryggaren till uttaget.
6. Tryck på knappen. Indikatorn tänds. Apparaten börjar genast brygga.
OBS! Under bryggningen kan du ta bort kannan och servera i högst 30 sekunder. Kaffebryggaren stoppar då automatiskt. Efter 30 sekunder flödar tratten över.
7. När kaffet är klart ska du vänta en minut innan du tar ut kannan och serverar.
OBS! Du får något mindre kaffe än mängden vatten du tillsatte, eftersom en viss mängd vatten absorberas av kaffepulvret. RÖR INTE vid lock, värmeplatta eller liknande, eftersom de blir mycket varma under bryggningen.
8. Om du inte vill servera kaffet direkt kan du lämna apparaten på. Du kan hålla kaffet varmt i 40 minuter på värmeplattan, därefter stängs kaffebryggaren av automatiskt. Kaffet smakar dock bäst om du serverar det direkt.
9. Stäng alltid av kaffebryggaren och dra ut sladden efter användning.
WARNING! Var försiktig när du håller upp kaffet, eftersom nybryggt kaffe är mycket hett.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

VARNING! Ta alltid ut bryggaren ur väggkontakten och låt värmeplattan svalna helt innan du rengör apparaten. Doppa inte apparaten eller sladden i vatten eller någon annan vätska för att rengöra den.

1. Rengör alla löstagbara delar efter användning, i varmt diskvatten.
2. Torka ytorna med en mjuk, fuktig trasa för att få bort fläckar.
3. Vattendroppar kan byggas upp ovanför tratten och droppa ned under bryggning. För att undvika detta kan du torka området med en ren, torr trasa efter varje användning.
4. Använd en fuktig trasa för att försiktigt torka av värmeplattan. Använd inte rengöringsmedel med slipmedel.
5. Sätt tillbaka alla delar igen.

AVKALKNING

För att fungera optimalt bör kaffebryggaren avkalkas regelbundet. Frekvensen beror på vattnet och hur ofta du använder apparaten. En bra rekommendation är efter 30–40 användningar. Vi föreslår att du kalkar av apparaten med hjälp av vitvinsvinäger och kallt vatten enligt nedan. Dosera två matskedar (30 ml) vitvinsvinäger till en kanna vatten.

1. Fyll vattentanken med vinägerlösningen till maxnivån.
2. Ställ kannan på värmeplattan.
3. Se till att tratten och filtret sitter på plats.
4. Sätt på apparaten och låt den "brygga" avkalkningslösningen.
5. Stäng av apparaten när den är klar.
6. Låt lösningen stå i 15 minuter och upprepa steg 3–5.
7. Sätt på apparaten och kör tills vattentanken är tom.
8. Skölj genom att brygga med vatten minst tre gånger.

REKLAMATIONSRÄTT

Enligt gällande lag ska produkten vid reklamation lämnas in på inköpsstället och originalkvitto bifogas. Användaren är ansvarig för eventuella skador på produkten om produkten använts till ändamål den inte är avsedd för eller om bruksanvisningen inte följts. Reklamationsrätten gäller i sådant fall inte.



INFORMATION OM MILJÖFARLIGT AVFALL

Uttjänt produkt ska hanteras separat från hushållsavfall och lämnas in för återvinning enligt lokala regler för avfallshantering.



Takk for at du valgte å kjøpe et produkt fra Rusta!



Les gjennom hele bruksanvisningen før installasjon og bruk!

Kaffetrakter

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Følg alltid disse grunnleggende sikkerhetsinstruksjonene før du bruker dette elektriske apparatet:

- Les alle instruksjonene.
- Kontroller at nettspenningen er den samme som angitt på merkeskiltet på kaffekannen.
- Ikke bruk apparatet hvis ledning eller støpsel er ødelagt, eller hvis det ser ut som om noe er feil. Hvis strømledningen er ødelagt, må den byttes av produsenten, nærmeste servicerepresentant eller kvalifisert personell for å unngå fare.
- Dette apparatet har jordet støpsel. Kontroller at stikkkontakten du bruker, er jordet.
- Berør ikke varme overflater. Bruk håndtak eller knotter.
- For å beskytte mot brann, elektrisk støt og personskade må ledningen eller støpselet aldri senkes ned i vann eller annen væske.
- Ta ut støpselet fra vegguttaket før apparatet rengjøres og når det ikke er i bruk. La apparatet kjøle seg helt ned før du tar av eller setter på komponenter, eller før rengjøring.
- Bruk av tilbehørsutstyr som ikke anbefales av produsenten, er forbudt. Det kan føre til brann, elektrisk støt og/eller personskade.
- Kaffekannen er utformet for å brukes med dette apparatet. Den kan ikke brukes på ovnstopper.
- Ikke rengjør kaffekannen med renseprodukter, stålull eller andre slipende materialer.
- La ikke strømledningen henge over kanten av bordet eller benken eller berøre varme overflater.

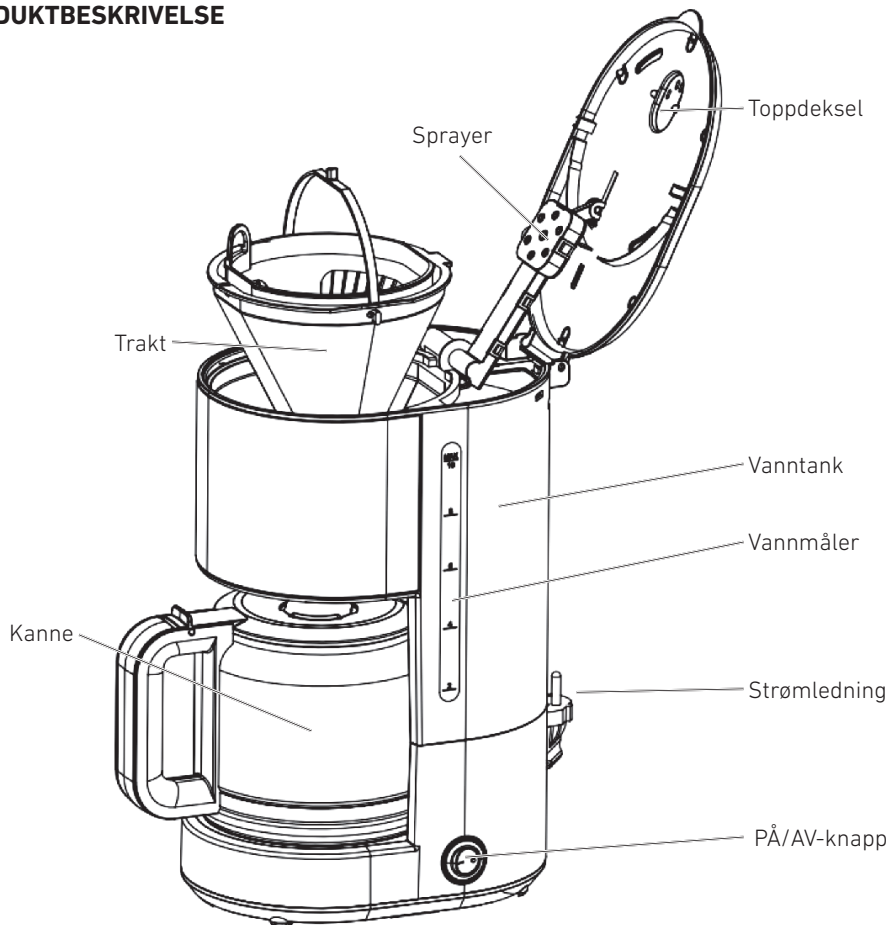


ADVARSEL!

Dersom instruksjonene ikke følges kan det føre alvorlig skade på person eller eiendom.

- Ikke sett kaffetrakteren på varme overflater eller ved siden av åpen ild, for å unngå å skade den.
- Trekk ut støpselet fra stikkkontakten for å koble den fra strømmettet. Hold alltid i støpselet. Dra aldri i ledningen.
- Bruk ikke apparatet til annet enn det er beregnet til. Oppbevar det på et tørt sted.
- Hold apparatet under nøye oppsyn hvis det brukes i nærheten av barn.
- Vær forsiktig så du ikke brenner deg på dampen.
- Koble fra ved å skru bryteren til AV og trekke ut kontakten.
- Ikke la kaffetrakteren gå uten vann.
- Bruk aldri apparatet hvis det er tegn til sprekker i kaffekannen. Bruk bare kaffekannen sammen med denne kaffetrakteren. Kaffekannen er svært ømtålelig og må behandles forsiktig.
- Ikke sett varme kaffekanner på våte eller kalde overflater.
- Ikke bruk sprukne kaffekanner eller kaffekanner med løst eller ødelagt håndtak.
- Det er fare for skålding hvis lokket fjernes under kaffebyggingen.
- Noen deler på kaffetrakteren er varme under bruk og må ikke tas på med hendene. Bruk kun håndtak eller knotter.
- La aldri tomme kaffekanner stå på varmeplaten, ellers kan de sprekke.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år dersom de er under tilsyn eller er gitt instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte samt at de er inneforstått med eventuelle farer. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn. Apparatet og ledningen skal oppbevares utilgjengelig for barn som er yngre enn 8 år.
- Apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap dersom de er under tilsyn eller er gitt instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og hvis de forstår farene som er involvert. Barn må ikke leke med apparatet.
- Dette apparatet er bare beregnet til bruk innendørs i husholdninger. Denne kaffetrakteren er ikke beregnet til noen former for kommersiell bruk.
- Ta vare på denne bruksanvisningen.

PRODUKTBESKRIVELSE



TEKNISKE DATA

Rustas artikkelnummer	903014040101
Spenning	220-240 V~50/60 Hz
Effekt	920-1080 W
Kapasitet	1,5 l (ca. 12 kopper)
Beskyttelsesklasse	Klasse II
CE-merke	Ja

BUNNDEKSEL

For å redusere faren for brann og støt må du **ikke prøve å fjerne bunndekselet**. Apparatet inneholder ingen deler som brukeren kan reparere selv. Alle reparasjoner skal utføres av autorisert servicepersonell.

FØR FØRSTE GANGS BRUK

Kontroller at alt tilbehør er komplett og at apparatet ikke er ødelagt. Hell rent vann opp til maksimumsnivået for å brygge flere ganger uten kaffepulver, som beskrevet i trinnene nedenfor, og hell deretter ut vannet. Vask de avtakbare delene grundig med varmt vann.

BRUKE KAFFETRAKTEREN

1. Åpne lokken på vanntanken, og fyll vanntanken med kaldt drikkevann. Vannnivået skal ikke overskride maksimumsnivået som er angitt på vannmåleren.
2. Trekk ut filterholderen, sett trakten i filterholderen og plasser filterpapiret i filterholderen. Kontroller at den er riktig satt sammen.
3. Ha kaffepulver i papirfilteret. Vanligvis brukes en strøken skje med kaffepulver per kaffekopp, men dette kan justeres etter smak. Lukk filterholderen. Det høres et klikk når filterholderen er ordentlig lukket.
4. Sett glasskaffekannen på varmeplaten.
5. Sett inn strømledningen i stikkkontakten.
6. Trykk bryteren ned. Indikatoren tennes. Apparatet starter.
MERK! Du kan ta ut kaffekannen i løpet av traktingen i maksimalt 30 sekunder for å helle kaffe, og da slutter kaffetrakteren automatisk å dryppe. Hvis kaffekannen er ute i mer enn 30 sekunder, renner kaffen i filteret over.
7. Når kaffen er ferdig og det har gått ett minutt etter at kaffen har sluttet å dryppe ut, kan du ta ut kaffekannen og servere kaffen.
MERK! Den ferdige mengden traktet kaffe er litt mindre enn vannet du hadde i, fordi kaffepulveret absorberer litt vann. IKKE berør deksel, varmeplate osv. under bruk, de er veldig varme.
8. Hvis du ikke vil servere kaffen med en gang den er ferdig, kan du la kaffetrakteren stå på. Du kan holde kaffen varm på varmeplaten i 40 minutter. Kaffetrakteren slår seg automatisk av etter 40 minutter. For optimal kaffesmak bør kaffen serveres med en gang den er ferdig.
9. Slå alltid av kaffetrakteren og trekk ut kontakten etter bruk.
FORSIKTIG! Vær forsiktig når du heller nytraktet kaffe! Den er veldig varm, og du kan brenne deg.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

FORSIKTIG! Trekk alltid ut støpselet av stikkontakten og la varmeplaten kjøle seg helt ned før du rengjør den. Senk aldri apparatet eller strømledningen ned i vann eller annen væske for å rengjøre dem.

1. Rengjør alle avtakbare deler etter hver bruk i varmt såpevann.
2. Tørk av apparatet utvendig med en myk, fuktig klut for å fjerne eventuelle flekker.
3. Det kan samle seg vanndråper i området over filterholderen som kan dryppe ned på produktbasen under kaffebryggingen. Forhindre dryppingen ved å tørke av området med en ren, tørr klut etter hver gang apparatet har vært brukt.
4. Bruk en fuktig klut til å tørke forsiktig av varmeplaten. Bruk aldri slipende rengjøringsmidler til rengjøringen.
5. Sett alle delene tilbake og ha dem slik til neste gangs bruk.

AVKALKING

For at kaffetrakteren skal fungere optimalt, bør den avkalkes regelmessig. Med jevne mellomrom bør du fjerne mineralavleiringene som vannet etterlater seg. Hvor ofte dette må gjøres, avhenger av vannkvaliteten der du bor og hvor ofte du bruker apparatet. En god regel er å gjøre dette etter ca. 30–40 traktesykluser. Vi anbefaler at du avkalker kaffetrakteren med en oppløsning av klar eddik og kaldt vann. En oppløsning med to spiseskjeer (30 ml) klar eddik i en kaffekanne med kaldt vann fungerer best.

1. Fyll tanken med eddikoppløsningen opp til maksimumsnivået, som angitt på vannmåleren.
2. Sett glasskaffekannen på varmeplaten.
3. Sørg for at papirfilter (uten kaffepulver) og trakt står på plass.
4. Slå på kaffetrakteren, og kjør avkalkingsoppløsningen gjennom den.
5. Slå av kaffetrakteren etter at en kopp med oppløsningen har gått gjennom kaffetrakteren.
6. La oppløsningen stå i 15 minutter og gjenta trinn 3–5.
7. Slå på kaffetrakteren, og kjør gjennom resten av løsningen til vanntanken er helt tom.
8. Skyll ved å kjøre rent vann gjennom apparatet minst 3 ganger.

REKLAMASJONSRETT

I henhold til gjeldende lov skal produktet ved reklamasjon leveres inn på kjøpsstedet med maskinstemplet kvittering vedlagt. Brukeren er ansvarlig for eventuelle skader på produktet dersom produktet brukes til noe annet enn det som er tiltenkt, eller dersom bruksanvisningen ikke følges. I slike tilfeller bortfaller reklamasjonsretten.



INFORMATION OM MILJÖFARLIGT AVFALL

Uttjänt produkt ska hanteras separat från hushållsavfall och lämnas in för återvinning enligt lokala regler för avfallshantering.



Danke, dass Sie sich für den Kauf eines Produktes von Rusta entschieden haben!



Vor der Montage und Benutzung die gesamte Gebrauchsanleitung durchlesen!

Kaffemaschine

SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Nutzung elektrischer Geräte sind stets die folgenden grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

- Lesen Sie die gesamte Gebrauchsanleitung.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der Spannung übereinstimmt, die auf dem Typenschild der Kaffeemaschine angegeben ist.
- Betreibe kein Gerät, dessen Kabel oder Stecker beschädigt ist oder das sich nicht in ordnungsgemäßigem Zustand befindet. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den nächsten Kundendienst oder vergleichbar qualifiziertes Personal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Gerät verfügt über einen Schuko-Stecker. Stelle sicher, dass die verwendete Steckdose gut geerdet ist.
- Fassen Sie keine heißen Oberflächen an. Nutzen Sie nur die Handgriffe oder Knäufe.
- Um Brände, elektrische Schläge und Verletzungen zu vermeiden, dürfen Kabel und Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen und wenn das Gerät nicht verwendet wird. Warten Sie, bis sich das Gerät vollständig abgekühlt hat, bevor Sie Einzelteile entfernen oder montieren oder das Gerät reinigen.
- Von der Verwendung von Zubehörteilen wird vom Gerätehersteller abgeraten. Dies kann Brände, elektrischen Schläge und/oder Verletzungen zur Folge haben.
- Die Kanne ist ausschließlich für die Verwendung mit dieser Kaffeemaschine vorgesehen. Sie kann nicht auf Herdplatten verwendet werden.
- Reinigen Sie die Kanne nicht mit aggressiven Reinigern, Stahlwolle-Schwämmen oder anderen rauen Materialien.
- Lassen Sie das Kabel nicht über die Kante eines Tisches oder einer Theke hängen und halten Sie es von heißen Oberflächen fern.



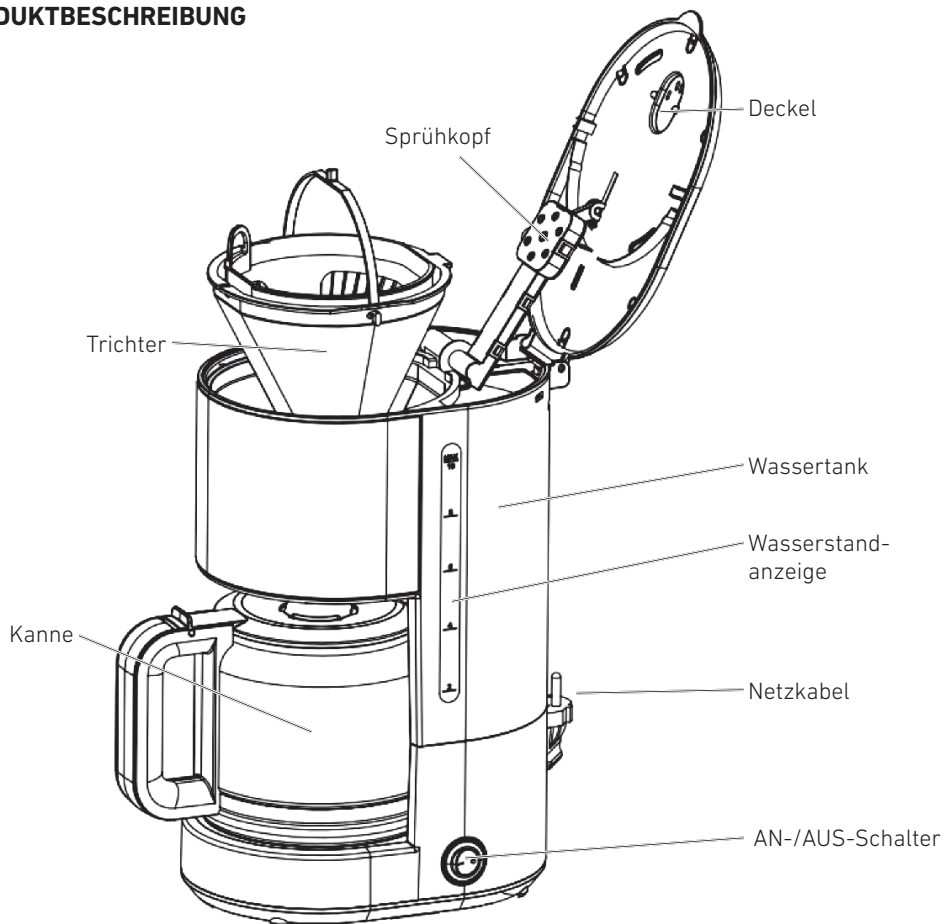
WARNHINWEIS!

Wenn die Vorschriften nicht befolgt werden, kann ein Unfall zu gravierenden Verletzungen oder Sachschäden führen.

- Stellen Sie die Kaffeemaschine nicht auf heißen Oberflächen oder neben Feuerstellen auf, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu nehmen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Fassen Sie dabei immer am Stecker an. Ziehen Sie niemals am Kabel.
- Das Gerät nicht für etwas anderes als den vorgesehenen Gebrauch verwenden. Bewahren Sie es in einer trockenen Umgebung auf.
- Wird das Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern verwendet, ist eine sorgfältige Beaufsichtigung erforderlich.
- Seien Sie vorsichtig, um, sich nicht am heißen Dampf zu verbrennen.
- Zum Ausschalten den Schalter in die Position „OFF“ bringen und anschließend den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Lassen Sie das Gerät niemals ohne Wasser laufen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Kanne Anzeichen von Sprüngen aufweist. Verwenden Sie die Kanne nur mit diesem Gerät. Verwenden Sie die Kanne vorsichtig, da sie sehr zerbrechlich ist.
- Stellen Sie eine heiße Kanne nicht auf nasse oder kalte Oberflächen.
- Benutzen Sie keine Kannen mit Rissen oder mit lockerem oder beschädigtem Griff.
- Wird der Deckel während des Aufbrühens entfernt, kann es zu Verbrühungen kommen.
- Einige Teile des Geräts heizen sich im Betrieb stark auf. Berühren Sie diese nicht mit der Hand. Nutzen Sie nur die Handgriffe oder Knäufe.
- Lassen Sie die Kanne niemals leer auf der heißen Kochplatte stehen, da die Kanne sonst zerbrechen kann.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder Anweisungen zu einem sicheren Gebrauch erhalten haben und die enthaltenen Gefahren verstehen. Die Reinigung und Wartung darf nicht durch Kinder erfolgen, wenn sie nicht älter als 8 Jahre sind und unter Aufsicht stehen. Das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder Anweisungen zu einem sicheren Gebrauch erhalten haben und die Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen und im Haushalt bestimmt. Diese Kaffeemaschine ist nicht für den gewerblichen Gebrauch jeglicher Art bestimmt.
- Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung auf.

PRODUKTBESCHREIBUNG



BODENABDECKUNG

Um die Brandgefahr durch Stromschlag zu verringern, **nicht versuchen, die Bodenabdeckung zu entfernen**. Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Die Reparatur sollte nur von autorisiertem Servicepersonal durchgeführt werden.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Prüfe, ob alle Zubehörteile komplett vorhanden sind und das Gerät unbeschädigt ist. Gieße sauberes Wasser bis zur maximalen Füllmenge in den Wassertank und lasse die Maschine mehrmals ohne Kaffeepulver laufen, wie unten beschrieben. Gieße das Wasser anschließend aus. Alle abnehmbaren Teile gründlich mit warmem Wasser abwaschen.

VERWENDUNG IHRER KAFFEEMASCHINE

1. Den Deckel des Wassertanks öffnen und kaltes Leitungswasser in den Tank einfüllen. Der Wasserstand sollte das in der Wasserstandsanzeige angegebene Maximum nicht übersteigen.
2. Die Halterung für den Trichter herausziehen, den Trichter hineinhängen. Anschließend eine Papierfiltertüte in den Trichter legen. Prüfe, ob alles korrekt angebracht ist.
3. Gib Kaffeepulver in die Papierfiltertüte. In der Regel ist pro Tasse Kaffee ein nicht gehäufter Löffel Kaffeepulver nötig. Du kannst dies aber je nach persönlichem Geschmack anpassen. Schließe die Halterung des Trichters. Ein Klickgeräusch zeigt an, dass sie komplett geschlossen ist.
4. Stelle die Kanne auf die Kochplatte.
5. Stecke das Netzkabel in die Steckdose.
6. Den Schalter drücken. Das Signallämpchen leuchtet auf. Das Gerät beginnt zu arbeiten.
HINWEIS! Während der Kaffee gekocht wird, kann die Kanne für maximal 30 Sekunden herausgezogen werden, um Kaffee einzuschenken. Das Durchlaufen des Kaffees stoppt automatisch. Wenn die Kanne für mehr als 30 Sekunden herausgenommen wird, kommt es zu einem Überlaufen des Trichters.
7. Eine Minute, nachdem das Heraustropfen des Kaffees aufgehört hat, ist der Kaffee fertig. Du kannst die Kanne herausnehmen und den Kaffee servieren.
HINWEIS! Die Menge des fertigen Kaffees ist etwas geringer als die Menge des ursprünglichen Wassers, da etwas Wasser vom Kaffeepulver aufgesaugt wird. BERÜHRE NICHT den Deckel, die Kochplatte und andere Flächen, die sich beim Betrieb des Geräts erhitzen.
8. Wenn der Kaffee nicht sofort servieren werden soll, kann das Gerät eingeschaltet bleiben. Der Kaffee kann auf der Kochplatte 40 Minuten warmgehalten werden. Erst nach 40 Minuten schaltet sich das Gerät automatisch ab. Für optimalen Kaffeegenuss wird der Kaffee frisch gebrüht serviert.
9. Das Gerät nach Gebrauch immer ausschalten und den Stecker herausziehen.
VORSICHT! Gieße den Kaffee vorsichtig ein, da frisch gekochter Kaffee sehr heiß ist.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

VORSICHT! Ziehen Sie immer den Stecker und warten Sie, bis sich das Gerät vollständig abgekühlt hat, bevor Sie es reinigen. Tauchen Sie das Gerät oder das Stromkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um es zu reinigen.

1. Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile nach der Verwendung in heißem, seifigem Wasser.
2. Wischen Sie zum Entfernen von Flecken die äußere Oberfläche des Geräts mit einem weichen, feuchten Lappen ab.
3. Während des Aufbrühens können sich Wassertröpfchen über dem Filter ansammeln, die anschließend auf die Basis der Kaffeemaschine herunterfallen. Wischen Sie deshalb diesen Bereich nach jeder Verwendung des Geräts mit einem sauberen, trockenen Lappen ab.
4. Wischen Sie die Kochplatte vorsichtig mit einem feuchten Lappen ab. Verwenden Sie hierzu keine scheuernden Reiniger.
5. Bringen Sie alle Teile für die nächste Verwendung wieder an.

ENTKALKUNG

Für eine optimale Leistung sollte die Kaffeemaschine regelmäßig entkalkt werden. Je nach Wasserqualität deiner Region und Nutzungshäufigkeit des Gerätes sollten die vom Wasser zurückgelassenen mineralischen Ablagerungen regelmäßig entfernt werden. Empfehlenswert ist eine Spanne von 30–40 Anwendungen. Folgende Entkalkung der Kaffeemaschine wird empfohlen: eine Lösung aus weißem Essig und kaltem Wasser. Am besten funktioniert eine Lösung mit zwei Esslöffeln (30 ml) weißem Essig in einer Kanne kaltem Wasser.

1. Den Wassertank bis zu der angegebenen maximalen Füllhöhe mit der Essiglösung befüllen.
2. Die Kanne auf die Kochplatte stellen.
3. Darauf achten, dass die Papierfiltertüte (ohne Kaffeepulver) und der Trichter richtig angebracht sind.
4. Das Gerät einschalten, sodass es die Lösung „aufbrüht“.
5. Nachdem eine Tasse der Lösung „aufgebrüht“ wurde, das Gerät ausschalten.
6. Die Lösung 15 Minuten lang einwirken lassen und anschließend Schritte 3–5 wiederholen.
7. Das Gerät einschalten und die Lösung durchlaufen lassen, bis der Wassertank komplett leer ist.
8. Das Gerät ausspülen, indem du es mindestens 3-mal nur mit Wasser laufen lässt.

TECHNISCHE DATEN

Rusta Artikelnr.	903014040101
Spannung	220–240 V~50/60 Hz
Leitung	920–1080 W
Kapazität	1,5 l (ca. 12 Tassen)
Schutzklasse	Klasse II
CE-Kennzeichnung	Ja

REKLAMATIONSRECHT

Nach geltendem Recht wird das Gerät bei Reklamation in die Verkaufsstelle zurückgebracht. Der Originalbeleg muss beigelegt werden. Für Schäden, die durch nicht bestimmungs- und unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind, ist der Käufer verantwortlich. In diesen Fällen verliert das Reklamationsrecht seine Gültigkeit.



INFORMATIONEN ÜBER UMWELTGEFÄHRLICHEN ABFALL

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss je nach den kommunalen Bestimmungen für Abfallbeseitigung einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten übergeben werden.



Kiitos Rusta-tuotteen
ostamisesta!



Lue koko käyttöohje ennen
kokoamista ja käyttämistä!

Kahvinkeitin

TURVALLISUUSOHJEET

Noudata aina yleisiä sähkölaitteiden käyttämistä koskevia turvallisuusohjeita. Muista aina seuraavat:

- Lue kaikki ohjeet.
- Varmista, että pistorasian jännite vastaa kahvinkeitin tyypikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Älä käytä mitään laitetta, jossa on vaurioitunut johto tai pistoke tai joka on epänormaalissa tilassa. Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, lähimmän huoltoedustajan tai pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Laitteessa on maadoitettu pistoke. Varmista, että käyttämäsi pistorasia on hyvin maadoitettu.
- Vältä koskettamasta kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja säätimiä.
- Älä upota johtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen tulipalon, sähköiskun ja henkilövahinkojen välttämiseksi.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistusta ja kun et käytä kahvinkeitintä. Anna sen jäähtyä kokonaan ennen kuin irrotat tai asetat osia tai puhdistat sitä.
- Muiden kuin valmistajan suosittelemat lisävarusteet voivat aiheuttaa tulipalon, sähköiskun ja/tai henkilövahingon.
- Kanna on tarkoitettu käytettäväksi tämän laitteen kanssa. Sitä ei saa käyttää hellalla.
- Älä käytä puhdistukseen karkeaa puhdistussientä, teräsvillaa tai muita hankaavia materiaaleja.
- Älä anna johdon roikkua pöydän tai tuolin reunan yli tai olla kosketuksissa kuumien pintojen kanssa.
- Älä aseta kahvinkeitintä kuumalle pinnalle tai avotulen lähelle vaurioiden välttämiseksi.

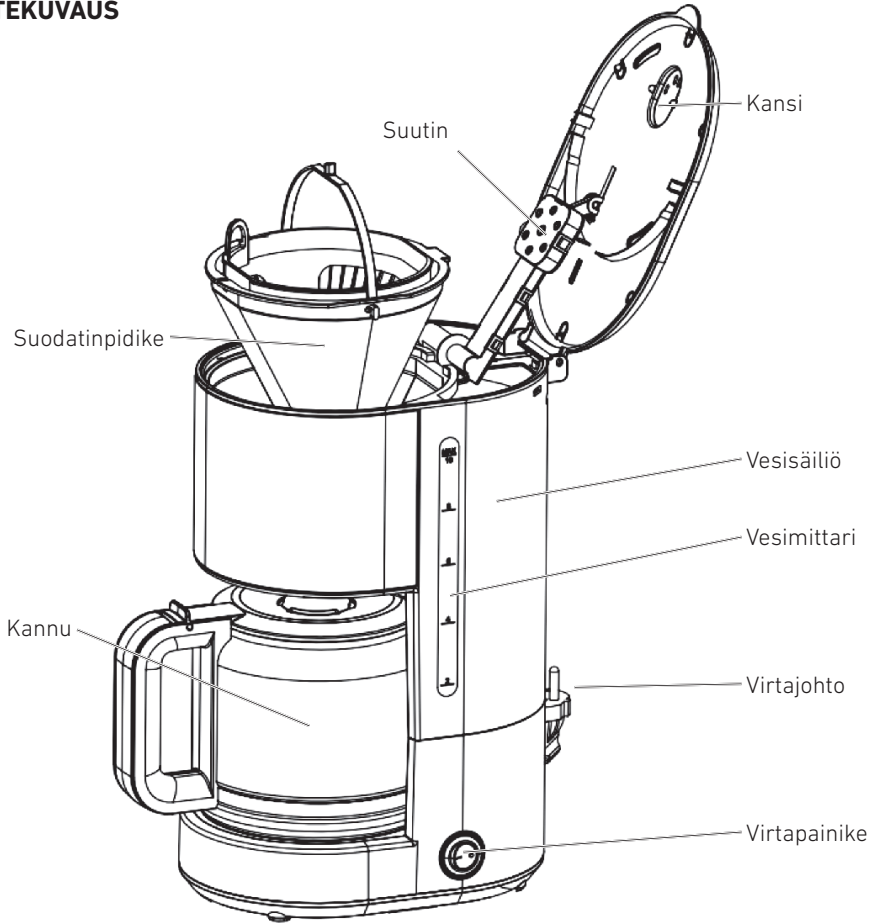


VAROITUS!

Jos ohjeita ei noudateta, voi tapahtua vakavia henkilö- tai omaisuusvahinkoja aiheuttava onnettomuus.

- Katkaise virransyöttö irrottamalla pistoke pistorasiasta. Vedä aina pistokkeesta. Älä koskaan vedä johdosta.
- Älä käytä laitetta muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen. Säilytetään kuivassa paikassa.
- Ole varovainen käyttäessäsi laitetta lasten lähellä.
- Varo polttamasta itseäsi höyryssä.
- Ennen kuin irrotat johdon pistorasiasta, käännä katkaisin OFF-asentoon ja irrota sitten pistoke pistorasiasta.
- Älä kytke kahvinkeitintä päälle ilman vettä.
- Älä käytä kannua, jos se on haljennut. Käytä vain kahvinkeittimeen kuuluvaa kannua. Ole varovainen, sillä kannu on hauras.
- Älä aseta kuumaa kannua märälle tai kylmälle alustalle.
- Älä käytä kannua, jos se on haljennut tai jos kahva on löysällä.
- Saatat polttaa itsesi, jos avaat kannen keittämisen aikana.
- Älä koske keittimen osiin keittämisen aikana. Ne ovat kuumia.
- Käytä aina kahvoja ja säätimiä.
- Älä jätä tyhjää kannua lämpölevylle, sillä se voi haljeta.
- Tätä laitetta saavat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset, jos he käyttävät laitetta aikuisen valvonnassa tai jos he ovat saaneet ohjeita, joiden avulla he voivat käyttää laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset voivat puhdistaa tai huoltaa laitetta vain, jos he ovat täyttäneet 8 vuotta, ja vain aikuisen henkilön valvonnassa.
- Pidä laite ja johto poissa nuorempien lasten ulottuvilta.
- Laitetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysisissä tai henkisissä kyvyissä tai aisteissa on puutteita tai joilla ei ole kokemusta tai osaamista tällaisten laitteiden käyttämisestä, jos he käyttävät laitetta valvonnan alla tai jos he ovat saaneet perehdytystä laitteen käyttämiseksi turvallisella tavalla ja ymmärtävät käyttöön liittyvät riskit. Laitte ei ole lelu. Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön sisätiloissa. Tätä kahvinkeitintä ei ole tarkoitettu minkäänlaiseen kaupalliseen käyttöön.
- Säilytä nämä ohjeet.

TUOTEKUVAUS



TEKNISET TIEDOT

Rustan tuotenumero	903014040101
Jännite	220–240 V–50/60 Hz
Teho	920–1080 W
Tilavuus	1,5 l (noin 12 kupillista)
Suojausluokka	Luokka II
CE-merkki	Kyllä

POHJASUOJUS

Tulipalon ja sähköiskun vaaran vähentämiseksi **älä yritä irrottaa alasuojusta**. Laitteen sisällä ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia. Korjaus on aina jätettävä valtuutettujen huoltotyöntekijöiden tehtäväksi.

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

Tarkista, että kaikki varusteet ovat ehjät ja että laite ei ole vaurioitunut. Lisää puhdasta vettä enimmäistasoon asti ja käytä keitintä useita kertoja ilman jauhettua kahvia alla olevien vaiheiden mukaisesti ja kaada vesi sitten pois. Pese irrotettavat osat huolellisesti lämpimällä vedellä.

KAHVINKEITTIMEN KÄYTTÄMINEN

1. Avaa vesisäiliön kansi ja täytä vesisäiliö kylmällä juomavedellä. Veden taso ei saa ylittää vesimittarissa olevaa MAX-tasoa.
2. Vedä suppilon pidike esiin, aseta suppilo suppilon pidikkeeseen ja aseta suodatinpaperi suppiloon. Varmista, että se on koottu oikein.
3. Lisää jauhettua kahvia paperisuodattimeen. Yleensä kupilliseen kahvia tarvitaan yksi tasalusikallinen jauhettua kahvia, mutta voit säätää määrää oman makusi mukaan. Sulje suppilon pidike. Kun suppilon pidike sulkeutuu kokonaan, kuuluu loksahdus.
4. Aseta kahvipannu lämpölevylle.
5. Kytke virtajohto pistorasiaan.
6. Paina katkaisin alas. Merkkivalo syttyy. Laite alkaa toimia.
HUOMIO! Kahvin valmistuksen aikana voit ottaa kahvipannun pois ja tarjoilla kahvia enintään 30 sekunnin ajan. Tällöin kahvinkeitin keskeyttää tippumisen automaattisesti. Jos tarjoilu-aika on yli 30 sekuntia, kahvia alkaa vuotaa suppilon yli.
7. Kun kahvi on valmista, voit ottaa kahvipannun pois ja aloittaa kaatamisen ja tarjoilun minuutin kuluttua siitä, kun kahvin tippuminen on päättynyt.
HUOMIO! Valmiin kahvin määrä on hieman pienempi kuin käytetyn veden määrä, koska jauhettu kahvi imee jonkin verran vettä itseensä. ÄLÄ kosketa suojusta, lämpölevyä tai muita osia käytön aikana, koska ne ovat erittäin kuumia.
8. Kun kahvi on valmista, voit pitää laitteen virran kytkettynä, jos et halua tarjoilla kahvia heti. Kahvia voidaan pitää lämpimänä lämpölevyllä 40 minuutin ajan, ja laite sammuu automaattisesti 40 minuutin jälkeen. Kahvin maku on parhaimmillaan, kun se tarjoillaan heti, kun se on valmista.
9. Sammuta aina kahvinkeitin ja irrota virtalähde käytön jälkeen.
VAROITUS! Ole varovainen kaataessasi kahvia, ettet polta itseäsi, sillä vasta keitetty kahvi on erittäin kuumaa.

PUHDISTUS JA KUNNOSSAPITO

VAROITUS! Irrota keitin aina pistorasiasta ja anna lämpölevyn jäähtyä täysin ennen laitteen puhdistamista. Älä puhdistu laitetta tai johtoa upottamalla sitä veteen tai muuhun nesteeseen.

1. Puhdista kaikki irrotettavat osat käytön jälkeen lämpimässä astianpesuvedessä.
2. Pyyhi pinnoilla olevat tahrat pehmeällä ja kostealla liinalla.
3. Suppilon yläpuolelle voi muodostua vesipisaroita, jotka putoavat alas keittämisen aikana. Välttääksesi tämän voit kuivata alueen puhtaalla ja kuivalla liinalla jokaisen käyttökerran jälkeen.
4. Pyyhi lämpölevy varovasti kostealla liinalla. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.
5. Aseta kaikki osat takaisin paikalleen.

KALKINPOISTO

Optimaalisen suorituskyvyn takaamiseksi kahvinkeittille on tehtävä säännöllisesti kalkinpoisto. Mahdolliset mineraalijäämät pitäisi puhdistaa pois määräajoin alueella käytettävän veden laadun sekä laitteen käyttöiheyden mukaisesti. Hyvä suositus on 30–40 käyttökerran välein. Suosittelemme poistamaan kalkin kahvinkeitimestä seuraavasti: käytä liuosta, jossa on valkoviinietikkaa ja kylmää vettä. Kaksi ruokalusikallista (30 ml) valkoviinietikkaa yhdessä kahvipannullisessa kylmää vettä toimii parhaiten.

1. Täytä säiliö etikkaliuksella vesimittarissa näkyvään enimmäistasoon asti.
2. Aseta lasinen kahvipannu lämpölevylle.
3. Varmista, että paperisuodatin (ilman jauhettua kahvia) ja suppilo ovat koottuina paikoillaan.
4. Kytke laitteen virta päälle ja anna sen "keittää" kalkinpoistoliuos.
5. Kun laite on "keittänyt" yhden kupin liuosta, katkaise laitteen virta.
6. Jätä liuos seisomaan 15 minuutin ajaksi ja toista vaiheet 3–5.
7. Kytke laitteen virta ja anna liuoksen virrata pannuun, kunnes vesisäiliö on täysin tyhjä.
8. Huuhtelee käyttämällä laitetta puhtaalla vedellä vähintään 3 kertaa.

REKLAMAATIO-OIKEUS

Voimassaolevan lainsäädännön mukaan tuote on reklamaation yhteydessä toimitettava ostopaikkaan ja alkuperäinen kuitti on esitettävä. Käyttäjä vastaa sellaisista mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat tuotteen käytöstä muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen tai käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä. Tällöin myöskään reklamaatio-oikeutta ei ole.



TIETOA ONGELMAJÄTTEISTÄ

Kun tuote on tullut käyttökänsä päähän, se on toimitettava kierrätykseen paikallisten määräysten mukaisesti. Sitä ei saa hävittää talousjätteenä.



ENG Customer Service Rusta
Consumer contact:
Website:
E-mail:

Rusta Customer Service, Box 5064, 194 05 Upplands Väsby, SWEDEN
www.rusta.com
customerservice@rusta.com

SE Rustas kundtjänst
Konsumentkontakt:
Hemsida:
E-post:

Rusta Kundtjänst, Box 5064, 194 05 Upplands Väsby, SVERIGE
www.rusta.com
customerservice@rusta.com

NO Rustas kundtjeneste
Forbrukerkontakt:
Hjemmesida:
E-post:

Rusta Kundtjeneste, Box 5064, 194 05 Upplands Väsby, SVERIGE
www.rusta.com
customerservice@rusta.com

DE Kundenservice Rusta
Kundenkontakt:
Website:
E-mail:

Kundenservice Rusta, Box 5064, 194 05 Upplands Väsby, SCHWEDEN
www.rusta.com
customerservice@rusta.com

FI Rustan asiakaspalvelu
Kuluttajapalvelu:
Sivusto:
Sähköposti:

Rusta Kundtjänst, Box 5064, 194 05 Upplands Väsby, RUOTSI
www.rusta.com
customerservice@rusta.com